

FERTIL MARQ™

Test de diagnóstico en casa de la infertilidad masculina

Instrucciones de uso

Por favor, lea toda la información de este prospecto antes de realizar el test.

No usar después de la fecha de caducidad impresa en el envase.

Almacenar en un lugar seco por debajo de 30°C. No congelar.

Este kit no puede ser usado como anticonceptivo



Cómo funciona el test diagnóstico FertilMARQ

El test de diagnóstico en casa FertilMARQ es un test de detección fácil de usar que sirve para medir la concentración de su esperma. Este test determina si la concentración de su esperma está por encima o por debajo de 20 millones de espermatozoides por mililitro (millones/mL). Una concentración de esperma por debajo de 20 millones/mL puede indicar infertilidad masculina¹.

El test de diagnóstico en casa FertilMARQ funciona tiñendo las células en una muestra de esperma, lo cual da lugar a un color. La intensidad de este color se compara con la del color de referencia de la placa del test FertilMARQ (ver «Contenido del test»). La comparación entre ambos colores le indicará si la concentración del esperma está por encima de 20 millones/mL (test positivo) o por debajo de 20 millones/mL (test negativo).

El test de diagnóstico en casa FertilMARQ debe hacerse con al menos dos muestras diferentes de semen. La segunda muestra debe recogerse y ser empleada para realizar el test, entre el 3er y 7º día después de haber realizado el primer test.

El test de diagnóstico en casa FertilMARQ contiene todo lo que necesita para recoger y realizar el test de dos muestras diferentes de semen.

La concentración del esperma es uno de los factores usados por el médico para ayudar a determinar la existencia de una infertilidad masculina. Sin embargo, puesto que hay muchos factores adicionales que juegan un papel en la infertilidad masculina, un test positivo no es garantía de fertilidad.

¹ Valor de concentración indicado por la Organización Mundial de la Salud (OMS).

Consideraciones importantes sobre la recogida y preparación del semen

Cuándo recoger su semen:

Debe esperar tres días desde su última eyaculación antes de recoger la muestra para el test.

Cómo recoger su semen:

Su muestra de semen puede ser recogida de una de las siguientes formas:

- 1) por masturbación, directamente dentro del vaso de licuefacción;
- 2) por masturbación, usando el preservativo que se adjunta;
- 3) durante un coito, usando uno de los preservativos que se adjuntan.

¡IMPORTANTE: Sólo debe utilizar los preservativos que se entregan en el kit. Otros tipos de preservativos podrían afectar los resultados del test.

Preparación de la muestra de semen:

El semen recién eyaculado tiene una consistencia gelatinosa. Con el tiempo (normalmente una hora o más), la muestra pasa a ser de consistencia líquida. Sólo debe usarse para la prueba con el test FertilMARQ el semen que se ha licuado.

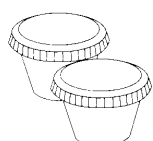
El kit contiene dos vasos de licuefacción (ver «Contenido del test») que hacen que el semen se licúe más rápido. La muestra de semen debe permanecer en el vaso de licuefacción durante al menos 15 minutos antes de empezar el test. Puede almacenar la muestra de semen en el vaso de licuefacción hasta 12 horas antes de empezar el test.

Si la muestra de semen no se ha licuado, los resultados del test pueden ser incorrectos.

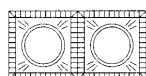
Contenido del test de diagnóstico en casa FertilMARQ



Una placa del test FertilMARQ



Dos vasos para licuefacción



Dos preservativos sin espermicida



Dos cuentagotas de plástico

Un bote con solución azul
Un bote con solución transparente

Cuando abra el test de diagnóstico en casa FertilMARQ debe encontrar los siguientes elementos:

Una bolsa de aluminio que contiene:
Una placa del test FertilMARQ
Un bote con una solución transparente
Dos cuentagotas de plástico
Dos vasos para licuefacción con tapadera
Dos preservativos sin espermicida

Para hacer el test tenga también a mano un reloj o un cronómetro.

Si no encuentra alguno de estos elementos, devuelva el equipo completo a la tienda o póngase en contacto con Embryotech Laboratories, Inc. en el teléfono (800) 673-7500 ó (978) 658-4600 [¿habrá algún teléfono disponible en España?]

¡IMPORTANTE: Utilice sólo los preservativos que se adjuntan es este equipo. No los sustituya por otros preservativos. Muchos preservativos contienen espermicidas o lubricantes que pueden alterar los resultados del test.

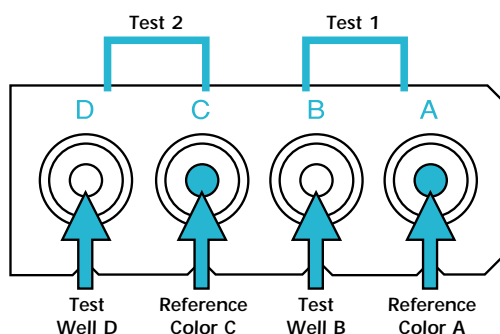
La placa del test FertilMARQ

La "placa" del test FertilMARQ contiene 4 cuencos marcados con las letras A, B, C y D.

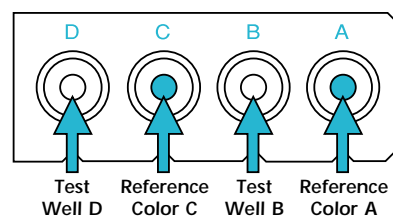
Los cuencos de referencia A y C son de color azul. Este es el color con el que usted comparará los resultados de su test.

Los cuencos B y D son blancos. Estos son los cuencos donde usted colocará su muestra de semen licuado.

La placa tiene cuencos suficientes para hacer el test con dos muestras diferentes de semen.



Formulario de resultados del test de concentración de esperma FertilMARQ



Rellene este formulario completamente para cada test. Si decide consultar a un médico después de haber realizado el test, debería llevarle este formulario.

Nombre: _____

TEST 1:

Fecha del primer test: _____

Señale la casilla correspondiente:

- Positivo:** el color en el cuenco B es igual o más oscuro que el color de referencia A
- Negativo:** el color en el cuenco B es más claro que el color de referencia A

TEST 2:

Fecha del segundo test: _____

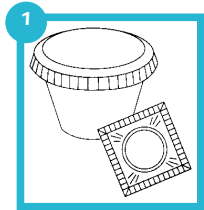
Señale la casilla correspondiente:

- Positivo:** el color en el cuenco D es igual o más oscuro que el color de referencia C
- Negativo:** el color en el cuenco D es más claro que el color de referencia C

Nota para el médico: Un test positivo indica una concentración de esperma de 20 M/mL o más. Un test negativo indica una concentración de esperma de menos de 20 M/mL. El tiempo transcurrido entre ambos tests debe ser de 3 a 7 días. No debería haber eyaculación entre ambos tests.

Instrucciones para realizar el test: Lea TODAS las instrucciones antes de empezar el test

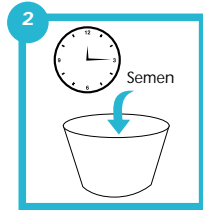
- No abra la bolsa de aluminio hasta estar preparado para empezar el test
- Añada la muestra de semen sólo dentro de los cuencos blancos (B ó D)
- Si la muestra o las soluciones tardan más de 5 minutos en pasar a través de los cuencos, el test no es válido
- Si comete un error usando el cuenco B del test, vea la respuesta a la pregunta 5 de la sección de «Preguntas y respuestas».



1 Recoga el semen

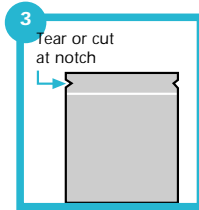
El semen puede ser recogido por masturbación, directamente dentro del vaso de licuefacción o usando el preservativo que se adjunta. El semen también puede recogerse usando uno de los preservativos que se adjuntan durante un coito (ver «Consideraciones importantes sobre la recogida y preparación del semen»).

Evite tocar el interior del vaso de licuefacción.



Si ha utilizado un preservativo para recoger su semen, vierta el semen del preservativo al vaso de licuefacción. Coloque la tapa en el vaso de licuefacción y agítelo suavemente al menos 10 veces.

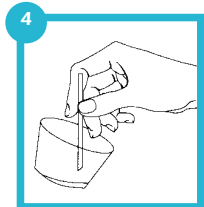
Espere al menos 15 minutos pero no más de 12 horas para empezar el test. Agite el vaso de licuefacción antes de empezar el test.



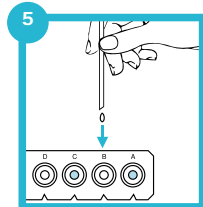
Abra la bolsa de aluminio rasgando o cortando por las muescas.

Saque el contenido.

Coloque la placa del test FertiIMARQ sobre una superficie plana con los cuencos situados hacia arriba.

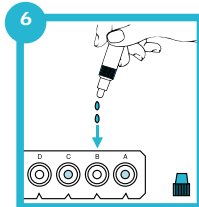


Agite el vaso de licuefacción antes de quitarle la tapa. Sujete y mantenga apretado el cuentagotas de plástico por la mitad. Coloque la punta en ángulo dentro de la muestra de semen y libere la presión sobre el cuentagotas lentamente. El semen irá introduciéndose en el cuentagotas.



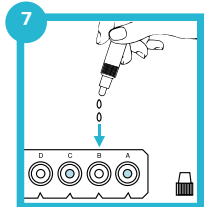
Apretando suavemente el cuentagotas, añada UNA gota de SEMEN en el cuenco de test B.

Deje transcurrir al menos un minuto para que la gota penetre.



Añada DOS gotas de la solución AZUL en el cuenco de test B.

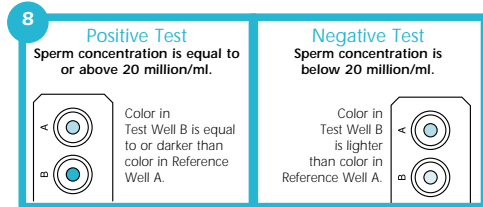
Deje transcurrir al menos un minuto para que las gotas penetren.



Añada DOS gotas de la solución TRANSPARENTE en el cuenco de test B.

Deje transcurrir al menos un minuto para que las gotas penetren.

Lea los resultados de acuerdo al paso 8.

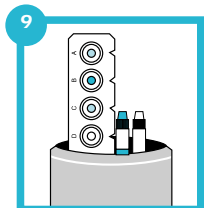


Lectura del cambio de color:

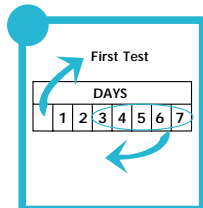
Compare el color en el cuenco de test con el del cuenco de referencia.

Apunte el resultado en el "Formulario de resultados del test" de esta hoja de instrucciones.

Nota: si está realizando el segundo test, deberá comparar el color azul del cuenco de test D con el del cuenco de referencia C.



Tras completar el primer test, guarde la placa y los botes de solución en la bolsa de aluminio y ciérrela. Tire el vaso de licuefacción y el cuentagotas.



Segundo test: Repita el test al menos 3 días pero no más de 7 días después del primer test.

Siga todas las instrucciones, pasos 1 a 8, usando el cuenco de test D y el cuenco de referencia C.

Resultados del test

Los resultados del segundo test (realizado de 3 a 7 días después del primero) deberían ser iguales a los del primero.

Si los resultados no son iguales, espere 10 semanas y repita todo el proceso nuevamente. Consulte con su médico.

Tire el contenido completo del kit después de terminar el segundo test.

Interpretación de los resultados

Primer test	Segundo test	Interpretación
Positivo	Positivo	La concentración del esperma es igual o mayor de 20 millones/mL.
Negativo	Negativo	La concentración del esperma es menor de 20 millones/mL.
Positivo	Negativo	Haga un nuevo test dentro de 10 semanas y consulte a su médico
Negativo	Positivo	Haga un nuevo test dentro de 10 semanas y consulte a su médico

Preguntas y respuestas sobre el Test de diagnóstico en casa FertiIMARQ

P1 ¿Cómo debe recogerse la muestra de semen? ¿La recogida directamente en el vaso de licuefacción y el uso de uno de los preservativos que se adjunta en el kit son igual de efectivos?

A1 Recomendamos cualquiera de los dos métodos. Si usa uno de los preservativos, exprima todo el semen dentro del vaso de licuefacción. Si recoge el semen directamente en el vaso de licuefacción, tenga cuidado de verter toda la muestra de semen para el test.

P2 ¿Por qué deben esperarse al menos 15 minutos pero no más de 12 horas tras añadir el semen al vaso de licuefacción para empezar el test?

A2 El semen es muy espeso (similar a la gelatina) y normalmente tarda de 30 a 60 minutos en hacerse líquido (licuarse). Usando el vaso de licuefacción que se adjunta que está preparado especialmente para ello, la muestra de semen se licuará en 15 minutos. Se puede esperar hasta 12 horas para empezar el test. Mantenga tapado el vaso de licuefacción y remueva el contenido antes de empezar el test.

P3 Hay pequeñas escamas en el fondo del vaso de licuefacción ¿debo utilizarlo?

A3 Sí. Estas escamas pueden aparecer por el transporte y manipulación. No las retire. Cuando se añada la muestra al vaso de licuefacción, estas escamas se absorben y ayudan a que la muestra se licúe.

P4 ¿Importa realmente qué cantidad de semen o de solución se añaden al cuenco de test B (o al cuenco del test D)?

A4 Sí. Añada sólo el número de gotas especificadas en las instrucciones.

P5 He cometido un error usando el cuenco de test B ¿qué debo hacer?

A5 Reinicie el test usando el cuenco de test D y el cuenco de referencia C. Tras terminar el test y leer los resultados, tire la placa. Puesto que ha usado los dos cuencos de test con la primera muestra, no podrá utilizar esta misma placa para la segunda muestra de semen. Obtenga un nuevo kit y haga el test con la segunda muestra de 3 a 7 días después de haber hecho el test con la primera muestra o consulte a su médico. Su médico puede hacer un segundo recuento de esperma en su consulta.

P6 Ha aparecido un color azul después de añadir la solución azul para tinción al cuenco de test (B ó D) pero antes de añadir la solución transparente para lavado. ¿Significa eso que el test es positivo?

A6 No necesariamente. Complete el test usando la solución transparente antes de comparar el color que aparece en el cuenco del test con el color de referencia.

P7 ¿Cuánto tiempo debería tardar el semen o las soluciones en pasar por el filtro?

A7 Tanto el semen como las soluciones suelen tardar sólo unos segundos en pasar a través del filtro. Si tardan más de 5 minutos, el semen podría no estar suficientemente licuado y la muestra podría ser demasiado viscosa. Repita el test usando una nueva muestra de semen.

P8 ¿Cuánto tiempo debo esperar entre dos tests?

A8 Debe esperar por lo menos 3 días tras una eyaculación antes de recoger el semen para un test. Los mejores resultados se obtienen si espera al menos 3 días y no más de 7 días entre ambos tests.

P9 Un resultado positivo en dos tests indica que soy fértil?

A9 No necesariamente. Además de una baja concentración del esperma, hay otras causas de infertilidad. La infertilidad puede deberse a una alta viscosidad del semen, a un menor volumen de semen, a un alto porcentaje de esperma inmóvil, a la presencia de leucocitos en el semen, a anticuerpos antisperma, etc. Por tanto los resultados del test deben ser interpretados por su médico.

P10 He hecho dos tests separados por 6 días y uno ha dado resultado positivo y otro ha dado resultado negativo. ¿Por qué debo esperar 10 semanas hasta repetir el test (ver «Interpretación de resultados»)?

A10 Puesto que se produce esperma cada 70 días, esperando 10 semanas se permite que se haya renovado el esperma antes de hacer de nuevo el test. La producción de esperma está influida por factores físicos, emocionales y psicológicos, tales como la concentración de hormonas en la sangre, el estrés, la fiebre alta, el ejercicio, los viajes, la cirugía, medicación o cambios en la dieta. Estos factores pueden producir una disminución de la concentración de esperma. Esperando 10 semanas, usted hará el nuevo test sobre un nuevo esperma y reducirá la posibilidad de que ambas series de tests estén afectadas por estos factores.

P11 ¿Las soluciones son seguras?

A11 Sí. Sin embargo, las soluciones del kit deben ser manejadas con cuidado y desechadas inmediatamente una vez que se haya usado el kit para ambos tests.

P12 ¿Qué podría hacer que los resultados del test fueran erróneos?

A12 Es importante seguir el procedimiento que se explica en las instrucciones para asegurarse de que el resultado sea exacto. (ver la pregunta 5 si sospecha que ha podido cometer un error usando el cuenco del test B). Una recogida o una manipulación impropias del semen pueden causar error. Es especialmente importante que el semen se mantenga en el vaso de licuefacción durante al menos 15 minutos antes de empezar el test. De otra forma podría no pasar a través del filtro. Algunas muestras de semen pueden no licuarse apropiadamente aunque se hayan seguido las instrucciones. Esta característica del semen se llama "viscosidad alta" y debería comentársela a su médico.

Patente ... 323 Andover Street, Wilmington MA 01887 USA
Fecha ... (800) 673-7500, (978) 658-4600, Fax: (978) 658-5777
Dirección ... www.enbryotech.com, info@enbryotech.com

